

**STATE JUSTICE INSTITUTE
LANGUAGE ACCESS GRANT AWARDS
FY 2006 - 2016**

Grant Number	Grantee	Title	Project Summary	SJI Award	Cash Match	Total
Project Grants						
SJI-06-N-060	New Mexico Administrative Office of the Courts	Coordinating Access to Justice in New Mexico	Coordinate a statewide effort for the delivery of civil legal services for the poor, as part of a multi-pronged approach to the Access of Justice issues in the State.	\$ 120,000	\$ 120,015	\$ 240,015
SJI-08-N-173	New Mexico Administrative Office of the Courts	NM Justice System Interpreter Resource Partnership	Support to develop and sustain an Interpreter Resource Partnership among justice agencies in New Mexico. The primary objective of the partnership will be to ensure that individuals with limited English proficiency who become involved with the justice system (criminal and civil) have access to culturally appropriate services.	\$ 48,616	\$ 48,616	\$ 97,232
SJI-09-N-157	New Mexico Administrative Office of the Courts	New Mexico Justice System Interpreter Resource Partnership: Phase II	Funding to continue building the Interpreter Resource Partnership among justice agencies in New Mexico. The primary objective of this partnership is to ensure that individuals with limited English proficiency who become involved with the justice system have access to culturally and linguistically appropriate services.	\$ 97,639	\$ 98,100	\$ 195,739
SJI-11-N-179	California Administrative Office of the Courts	Enhancing LEP Services for California Court Users.	Funding to initiate a statewide LEP planning effort across regional teams of administrators, clerks, interpreters, and self-help center staff.	\$ 35,000	\$ 10,000	\$ 45,000
SJI-12-N-156	New Mexico Administrative Office of the Courts	Ensuring Language Access Outside the Courtroom: Training for Judicial Employees	Assistance to provide a language access training and qualification program for employees of state courts in order to improve the quality of language access services outside the courtroom for LEP individuals	\$ 160,475	\$ -	\$ 160,475
SJI-16-N-213	Center for Court Innovation	Domestic Violence Risk Factor Guide for Civil Courts: Enhancement Project	CCI will translate the <i>Domestic Violence Risk Factor Guide for Self-Represented Litigants</i> into Spanish, and adapt the <i>Domestic Violence Risk Factor Guide for Civil Courts</i> for use by other, non-judicial court staff who assist with temporary orders for protection.	\$ 40,000	\$ 40,000	\$ 80,000
Total, Project Grants				\$ 501,730	\$ 316,731	\$ 818,461

**STATE JUSTICE INSTITUTE
LANGUAGE ACCESS GRANT AWARDS
FY 2006 - 2016**

Grant Number	Grantee	Title	Project Summary	SJI Award	Cash Match	Total
Technical Assistance (TA) Grants						
SJI-06-T-135	Minnesota State Court Administrator's Office	Document Translation	Funding for development and implementation of proper court document translation standards and to translate appropriate forms and brochures into at least three exotic languages. The initiative is a direct response to a recent influx of immigrants and refugees from various global hot spots.	\$ 30,000	\$ 15,000	\$ 45,000
SJI-07-T-003	The Superior Court, County of Alameda CA	Language Access Plan	Funding to develop and implement a language access plan for the benefit of Alameda County courts and an increasing population of non-English speaking court users.	\$ 30,000	\$ 13,000	\$ 43,000
SJI-08-T-001	Washington Administrative Office of the Courts	Interpreter and Language Services Initiative	Funding to support an interpreter and language services initiative that will establish service pilot sites, interpreter needs assessments, and design state, regional, and local interpreter service delivery networks.	\$ 30,000	\$ 3,000	\$ 33,000
SJI-08-T-077	Vermont Supreme Court	Action Plan for Strengthening the Court Interpreter Program	Funding to develop an action plan for the Court Interpreter Program to develop and manage the program, and assist the State in improving access to justice for limited English proficient individuals.	\$ 21,000	\$ 2,100	\$ 23,100
SJI-10-T-008	Vermont Supreme Court	Implement Action Plan Developed for Court Interpreter Program	Funding to implement an action plan for strengthening the foreign language interpreter program, and continue meeting the due process requirements in Vermont court proceedings.	\$ 21,000	\$ 2,100	\$ 23,100
SJI-10-T-088	Sonoma Co., CA, Superior Court	Improvement Project for Immigration, Cultural Competency, & Litigant Access	Technical assistance to address the changes of activities resulting from state court unification efforts, and the rapidly changing community demographics.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-10-T-179	New Mexico Administrative Office of the Courts	Language Access Planning for New Mexico State Courts	Funding to expand the Language Access Planning project statewide. The project, currently being tested in the 9th District of New Mexico, will help the local courts create language access plans that are compliant with Title VI of the Civil Rights Act of 1964 and Executive Order 13166.	\$ 45,000	\$ 22,500	\$ 67,500
SJI-11-T-162	Massachusetts Trial Court	Translation of Documents in Small Claims Proceedings	Project will translate all small claims documents and some web content into seven different languages for use by the public.	\$ 26,611	\$ 3,145	\$ 29,756

**STATE JUSTICE INSTITUTE
LANGUAGE ACCESS GRANT AWARDS
FY 2006 - 2016**

Grant Number	Grantee	Title	Project Summary	SJI Award	Cash Match	Total
SJI-11-T-006	Vermont Supreme Court	Court Interpreter Action Plan: Phase II	Funding to continue progress with the second phase of the foreign language interpreter program action plan through training development and distribution of an interpreter resource list.	\$ 25,000	\$ 2,500	\$ 27,500
SJI-12-T-008	Vermont Supreme Court	Language Access Program: Centralized Training, Testing, & Interpreter Services	Support to engage a technical service provider for staff training and implementation of a self-sustaining centralized language access program.	\$ 25,000	\$ 2,500	\$ 27,500
SJI-12-T-132	Massachusetts Trial Court	Video Instructions in English & Other Languages for Small Claims Proceedings	Creation of a small claims self-help video in English and several other languages.	\$ 20,288	\$ 2,080	\$ 22,368
SJI-12-T-159	Rhode Island Judiciary	Language Access Project	Assistance to translate forms, signs, notices, and components of the Judiciary's website.	\$ 32,786	\$ 11,616	\$ 44,402
SJI-13-T-016	Delaware Justice of the Peace Court	Resource Center Initiative	Technical assistance to develop and implement a Community Court Resource Center to serve self-represented and limited English proficient individuals in accessing critical information and services.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-13-T-017	Supreme Court of Louisiana	Louisiana Court Interpreter Program	Funding to develop a first-ever statewide court interpreter training and certification program in Louisiana to serve limited English proficient individuals.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-13-T-084	Massachusetts Trial Court	Model Courthouse for Language Access	Develop a plan that will assist in establishing the Worcester Trial Court complex as a national model courthouse for delivery of justice to LEP individuals.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-13-T-085	New Mexico Administrative Office of the Courts	Ensuring Language Access Outside the Courtroom: Training for Judicial Employees: Phase II	Funding to move the New Mexico Center for Language Access (NMCLA) under the New Mexico AOC.	\$ 11,332	\$ 5,666	\$ 16,998
SJI-13-T-088	9th Judicial Circuit, FL	Guarding the Guardians: Keeping Our Wards Safe	Provide guardians who are LEP with a guardianship handbook, plans, and forms translated into the most frequently encountered languages.	\$ 20,084	\$ 2,500	\$ 22,584
SJI-13-T-146	Oregon Judicial Department	Oregon Language Access: The Counter Encounter	Support to develop, pilot, and implement a frontline service strategy designed to improve language access in Oregon's courts. The project will result in translated signage, increased availability of translated forms and information in the top 4 languages, and improved visual, written, and online resources for LEP and self-represented litigants.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-13-T-147	Missouri Office of the State Courts Administrator	Access to Family Courts Website/Forms Translation	Funding to translate 17 forms and the "Representing Yourself in Missouri Courts" website into the 6 most common languages encountered in the Missouri courts.	\$ 43,593	\$ 19,815	\$ 63,408
SJI-15-T-114	1st Judicial District, PA	Language of Justice Institute	Support to develop and launch a formal academic course of study for court interpreters designed to prepare graduates for state court interpreter certification exams.	\$ 50,000	\$ 5,000	\$ 55,000
SJI-16-T-217	Superior Court of Ventura Co., CA	Mixteco Video	Support to the development of an informational video about accessing the court in the Mixteco Baja language.	\$ 3,000	\$ 3,000	\$ 6,000
Total, TA Grants				\$ 684,694	\$ 140,522	\$ 825,216

**STATE JUSTICE INSTITUTE
LANGUAGE ACCESS GRANT AWARDS
FY 2006 - 2016**

Grant Number	Grantee	Title	Project Summary	SJI Award	Cash Match	Total
Curriculum Adaptation & Training (CAT) Grants						
SJI-07-E-200	Vermont Supreme Court	Improve Court Interpreter Services	Develop three curricula related to court interpreter services for legal proceedings in the trial courts.	\$ 18,100	\$ 1,900	\$ 20,000
SJI-12-E-070	Washington Administrative Office of the Courts	Targeted Court Interpreter Training Initiative	Support to launch an intensive court interpreter training initiative, which will target specific languages, identify candidates who have a high propensity to do well as court interpreters, and utilize hybrid learning modules to accelerate the program.	\$ 19,140	\$ 8,000	\$ 27,140
SJI-16-E-133	Oregon Judicial Department	Language Access Training & Development	Support to continue implementation of the Oregon Language Access Plan's objectives related to education and training.	\$ 30,000	\$ 3,000	\$ 33,000
SJI-16-E-274	Connecticut Judicial Branch	Court Interpreter Assessment & Training Program	Support to ensure meaningful access to limited English Proficient (LEP) individuals by improving the quality of oral language interpretation provided by certified staff court interpreters and interpreters working towards certification.	\$ 6,682	\$ 743	\$ 7,425
SJI-16-E-275	Supreme Court of Ohio	Court Interpreter Training Program	Assistance to meet the certification needs for court interpreting effectively through collaboration with a post-secondary educational institution. This will prepare interpreters to enter the court interpreting profession and increase certification pass rates.	\$ 24,000	\$ 3,600	\$ 27,600
Total, CAT Grants				\$ 97,922	\$ 17,243	\$ 115,165
Strategic Initiatives Grants (SIG)						
SJI-12-P-015	National Center for State Courts	National Summit on Language Access and the Courts	A summit of state court leaders that focuses on the needs of LEP individuals. Fifty-five (55) state teams, consisting of the chief justice, state court administrator, and three other members selected by the chief justice will attend. Each state will develop a statewide LEP plan, and a National Call to Action report will be issued that documents best practices.	\$ 448,282	\$ -	\$ 448,282
SJI-12-P-082	California Administrative Office of the Courts	LEP Training for the Self-Help Center Environment	Project will develop training for bilingual JusticeCorps volunteers to provide enhanced services to self-represented litigants. The project will pilot a process for identifying and training JusticeCorps staff with bilingual skills. The program will then expand to the Bay Area, Los Angeles, and San Diego areas.	\$ 36,638	\$ -	\$ 36,638
SJI-13-P-096	National Center for State Courts	Improving Access to Justice for Litigants with Limited English Proficiency	During the December 10, 2012 meeting, the Board approved a \$500,000 Strategic Initiatives Grant (SIG) to the National Center for State Courts (NCSC) to address limited English proficiency (LEP) issues. The NCSC's newly established Language Access Services Section is uniquely positioned to provide direct technical assistance to state courts on this critical issue.	\$ 500,000	\$ -	\$ 500,000
SJI-14-P-242	National Center for State Courts	National Virtual Remote Interpreting (VRI) Project	Support to establish a national call center that will assist state courts in providing VRI services.	\$ 500,000	\$ -	\$ 500,000
Total, SIG				\$ 1,484,920	\$ -	\$ 1,484,920
GRAND TOTAL: Language Access Grants, FY 2006 - 2016				\$ 2,769,266	\$ 474,496	\$ 3,243,762